

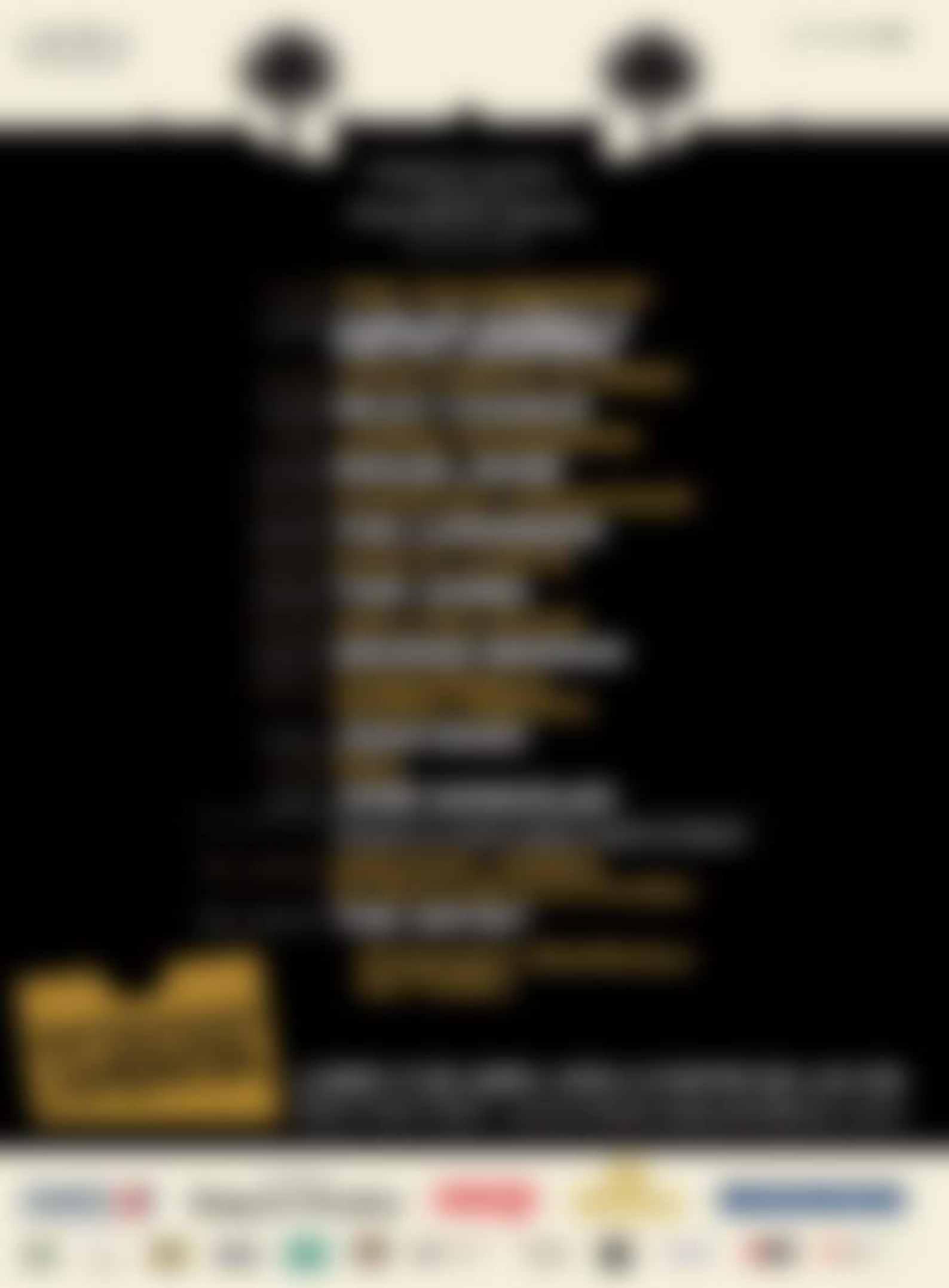
Pasajero **VIP**

Año 2016 • N.º 75 • III época

para el usuario del taxi



**Tempo de música
y espectáculo**
Tempo for music and entertainment



EN MARCHA / IN MOTION / PAG 4



PARA VER / TO SEE / PAG 14



EN CLAVE / IN KEY / PAG 20



CON ENCANTO / WITH CHARM / PAG 30



ESCAPADA / GETAWAY / PAG 40





1

1 **Panoramas de la ciudad: la Escuela de París, 1900-1945**
Guggenheim/ Bilbao

Más de 50 obras procedentes de la Colección del Solomon R. Guggenheim Museum de Nueva York, integran esta exposición. Es la primera de las muestras que se enmarcan dentro de la renovación del Acuerdo de Gestión con la Solomon R. Guggenheim Foundation (SRGF) para los próximos veinte años. La muestra indaga en los movimientos más importantes del arte moderno, desde el Cubismo al Orfismo y al Surrealismo, y en los artistas que integraron lo que se conoció como l'École de Paris. La exposición incluye algunas de las pinturas y esculturas más influyentes del siglo pasado realizadas por artistas como Brancusi, Braque, Delaunay, Modigliani o Picasso. **Hasta el 23 de octubre.**

This exhibition shows more than 50 pieces from the Solomon R. Guggenheim Museum collection in New York. It is the first of the exhibitions within the framework of the renewal of the managing agreement between the museum and Solomon R. Guggenheim Foundation (SRGF) for the next twenty years. This showing looks into the most important movements of modern art, from Cubism to Orphism and to Surrealism, as well as into the artists who took part in what it was called l'École de Paris. It includes some of the most influential paintings and sculptures

of the past century carried out by artists such as Brancusi, Braque, Delaunay, Modigliani or Picasso. **Until October 23.**

2 **Solidez y belleza**
Miguel Blay en el Museo del Prado/ Madrid

El Museo del Prado celebra el 150 aniversario del nacimiento de Miguel Blay (Olot, 1866 - Madrid, 1936), uno de los escultores más destacados



2

Imágenes Museo del Prado



Tu mejor elección

Your best choice

del panorama artístico español a finales del siglo XIX y primer tercio del siglo XX, con la exhibición de varias obras significativas en su trayectoria, reflejo de las diversas corrientes de la escultura de su época, fundamentalmente del Realismo, Modernismo y Simbolismo. **Hasta el 2 de octubre.**

On the occasion of the 150 anniversary of the birth of Miguel Blay (Olot, 1866-Madrid, 1936), one of the most remarkable sculptors in the Spanish artistic sphere of the late 19th century and first third of the 20th century, the Museo del Prado celebrates it by showing some of his most significant works. These pieces reflect the different movements that had an influence in sculpture during his era, particularly Realism, Modernism and Symbolism. **Until October 2.**



Imagen Alvarado

3

3 Sónar2016 Barcelona

Niño de Elche & Los Voluble regresarán a Sónar este año tras el apabullante éxito el año pasado, para estrenar su nuevo proyecto de flamenco experimental. El Guincho, uno de los músicos más arriesgados de nuestro país, estrenará en directo su tercer álbum, el sorprendente y avanzado “HiperAsia”, publicado seis años después de “Pop Negro”. Los ritmos globales y el folklore revisitado cobran protagonismo este año en el festival. Además, entre las nuevas incorporaciones destacan otros relevantes productores y djs del espectro nacional actual, como Alizzz, Strand, N.M.O., Lloret Salvatge, Ilia Mayer, Cauto o los tándems bRUNA & Wooky (estrenando en el festival su nuevo proyecto conjunto y actuando junto a la artista visual Alba G. Corral) y Zero + Chelis, dos de los djs más respetados del país, pinchando juntos por primera vez.

After last year’s overwhelming success, Niño de Elche & Los Voluble will be back on Sónar stage this year to launch their new project of experimental flamenco. El Guincho, one of the bolder musicians of our country, will play live for the first time some tracks of his third album, the surprising and advanced “HiperAsia”, which has been launched six year after the release of his previous album “Pop Negro”. Global rhythms and revisited folklore gain importance in this year’s festival. In addition, among the new artists it is worth mentioning other important producers and DJs of the current national sphere, such as Alizzz, Strand, N.M.O., Lloret Salvatge, Ilia Mayer, Cauto or the



imagen David Ruano

duos bRUNA & Wooky, who will present their new project in the festival accompanied of the visual artist Alba G. Corral, and Zero + Chelis, two of the most prestigious DJs in the country, who will be play together for the first time.

4 La rosa tatuada Teatro María Guerrero/ Madrid

El Centro Dramático Nacional presenta ‘La rosa tatuada’, un texto de Tennessee Williams, traducido por Vicente Molina Foix y que dirige Carme Portaceli. La protagonista es una mujer, a la que da vida Aitana Sánchez-Gijón, que se debate entre la obligación de cumplir con las convenciones sociales y la necesidad de cumplir sus deseos. Jordi Collet, Roberto Enríquez, David Fernández “Fabu”, Gabriela Flores, Alba Flores, Ignacio Jiménez, Paloma Tabasco y Ana Vélez completan un reparto que pone en escena una obra optimista que es “un canto a la vida”, según palabras de su directora. **Hasta el 19 de junio**

The Centro Dramático Nacional (National Drama Center) presents *La rosa tatuada* (*The rose tattoo*) written by Tennessee Williams, translated by Vicente Molina Foix and directed by Carme Portaceli. The main character, a woman starred by Aitana Sánchez-Gijón, struggles between the obligation to follow social conventions and the need to fulfill her own wishes. The rest of the cast is formed by Jordi Collet, Roberto Enríquez, David Fernández “Fabu”, Gabriela Flores, Alba Flores, Ignacio Jiménez, Paloma Tabasco and Ana Vélez. They stage an optimistic play, «a tribute to life» according to the director. **Until June 19**



Imágenes Museo del Prado

5

5 Copiado por el sol
Museo del Prado/ Madrid

Esta muestra reúne, por primera vez, los diversos materiales empleados para la elaboración de Talbotype illustrations (pruebas de taller, modelos a partir de los cuales se tomaron las imágenes, etc.), así como información sobre los precedentes del proyecto, y supone una ocasión extraordinaria para contemplar siete de los ejemplares mejor conservados de este volumen ilustrado de los *Annals*, tan frágiles que muy pocos, incluidos académicos especializados, han podido alguna vez ver una copia. Es la primera vez que se presentan la mayoría de las obras que se exponen en esta muestra. **Hasta el 4 de septiembre**

This exhibition gathers together for the first time numerous materials used to create Talbotype illustrations (workshop proofs, models from which images were taken, etc.) as well as information in regards to the background events of the project. This showing represents a great opportunity

to admire seven of the best preserved examples taken from the illustrated volume of the *Annals* that, because of their fragility, only a few people, including specialized academics, have been able to see a copy of them. This is the first time most of these pieces are exhibited. **Until September 4**

6 Los Vivancos
Teatro Tivoli/ Barcelona

El espectáculo 'Nacidos para bailar' llega al Teatro Tivoli de Barcelona. Una gran producción en la que la danza, las artes marciales, el humor y el virtuosismo musical dan forma a una obra que mezcla un atletismo espectacular con un gran eclecticismo artístico. **Hasta el 3 de julio.**

The Teatro Tivoli in Barcelona welcomes their show *Nacidos para bailar (Born to dance)*, a great production in which dance, martial arts, humor and music virtuosity give shape to a play that brings together an amazing physical activity and a great artistic eclecticism. **Until July 3**



6

7 Mural. Jackson Pollock Museo Picasso/ Málaga

© Museo Picasso Málaga



De más de dos metros de alto por seis de largo (242,9 x 603,9 cm) Mural fue la respuesta de Jackson Pollock a un encargo de la galerista y coleccionista Peggy Guggenheim, quien deseaba una obra para su residencia que, a la vez, subrayara su apoyo a los jóvenes artistas americanos que había comenzado a mostrar en su galería. El encargo se formalizó en julio de 1943 y el resultado es una obra clave en el desarrollo del arte moderno norteamericano por una combinación única entre la energía de su pincelada, la libertad de los trazos, el tamaño del lienzo y una singular abstracción en la que deja espacio para una sugerencia abierta de formas. Hasta el 11 de septiembre

Mural, with more than two meters long by six meters wide (242.9 x 603.9 cm), was Jackson Pollock's approach to a work commissioned by the gallery owner and collector Peggy Guggenheim. Her wish was to have a piece in her house which also highlighted her support to young American artists who had begun to be exhibited in her gallery. The assignment was drawn up in July 1943 and the result was a key work in the development of American modern art by uniquely combining the energy of his brush-stroke, the freedom of the strokes, the size of the canvas and a singular abstraction that evokes different forms. Until September 11

8 Wildlife Photographer of The Year CosmoCaixa/ Barcelona

Las 100 mejores imágenes de naturaleza realizadas por fotógrafos amateurs y profesionales de 96 países durante 2015. Seleccionadas en el concurso anual de fotografía de naturaleza que organizan el Museo de Historia Natural de Londres y la revista BBC Wildlife Magazine., todas ellas componen una pincelada del maravilloso mosaico de la biodiversidad de nuestro planeta. Hasta el 11 de septiembre

To drink or not. Carlos Pérez Naval





This exhibition shows the 100 best nature photographs taken by amateur and professional photographers from 96 countries in 2015. All these images, selected for the annual nature photography contest organized by the London Museum of Natural History and BBC Wildlife Magazine, create a wonderful mosaic representing the biodiversity in our planet. **Until September 11**

9 Festival Guitar BCN
Barcelona

Un año más, artistas de todas nacionalidades y estilos en el marco del Guitar BCN. Este año la programación incluye conciertos de artistas de diferentes estilos musicales, que tendrán lugar en espacios como la Sala Barts, L'Auditori, el Palau de la Música o la Sala Bikini. Este año el festival presenta las actuaciones de artistas como Andrés Calamaro, Bebe, Noel Gallagher, Blaumut, Yann Tiersen, Revólver, Buena Vista Social Club, Adrià Puntí, Caetano Veloso y Gilberto Gil, Tomatito y Marcus Miller, entre muchos otros. Ludovico Einaudi despedirá el festival el 18 de julio en el Auditorio del Fòrum.

One more year, artists of all nationalities and styles gather for the Guitar BCN. This year's program includes performances by artists of different musical styles. These concerts will take place in venues such as the Sala Barts, L'Auditori, the Palau de la Música or the Sala Bikini. This year, artists such as Andrés Calamaro, Bebe, Noel Gallagher, Blaumut, Yann Tiersen, Revolver, Buena Vista Social Club, Adrià Puntí, Caetano Veloso and Gilberto Gil, Tomatito and Marcus Miller, among many others, will take the stage. Ludovico Einaudi will sign off the festival on July 18 in the Auditoriu del Fòrum.

10 Barcelona y la fotografía
La Virreina / Barcelona

Un viaje al pasado a través de la fotografía es lo que nos propone una de las exposiciones fotográficas más interesantes sobre Barcelona. 'La metrópolis en la era de la fotografía, 1860-2004' ofrece cerca de 1.000 obras que documentan la evolución urbanística de la ciudad a lo largo de un siglo y medio de historia, bajo la mirada de Jorge Ribalta, artista, crítico y comisario independiente. En la exposición no faltan hitos de la historia de la ciudad, como la celebración de grandes eventos internacionales como la Exposición Universal de 1888 o el Forum de las Culturas 2004, pasando lógicamente por los Juegos Olímpicos del 1992. **Hasta el 26 de junio.**

A journey to the past through photography. This is what one of the most interesting photographic exhibitions about Barcelona offers. *La metrópolis en la era de la fotografía, 1860-2004* (The metropolis in the era of photography, 1860-2004) gathers nearly 1,000 works that give documented evidence of the urban development of the city over a century



Sebastià Jordi Vidal - Fotografía de l'àlbum Exposició de Barcelona, 1929-1930. Arxiu Fotogràfic de Barcelona

LA BARRA VERDE





11

Imagen Sergio Parra

and a half under the eye of the artist, critic and independent curator Jorge Ribalta. The exhibition shows milestones in the history of the city, such as the celebration of major international events like the Universal Exposition in 1888, the Forum of Cultures in 2004 and of course the Olympic Games in 1992. **Until June 26**

11 **Reina Juana**
Teatro de la Abadía/ Madrid

La figura de la reina Juana de Castilla se sube a las tablas de la mano de Concha Velasco y de Gerardo Vera en la dirección. Velasco se convierte en Juana de Castilla más conocida como Juana la Loca, uno de los personajes más conmovedores de nuestra historia. Convertida en una sombra, primero por su marido, Felipe el Hermoso; después por su padre, Fernando el Católico, quien la recluye en Tordesillas; y finalmente por su hijo Carlos V, que la ignora, Reina Juana nos cuenta sus vivencias y también rinde cuentas a las personas que estuvieron en su vida, antes de morir sola y alejada de lo que más quería: sus hijos. **Hasta el 12 de junio**

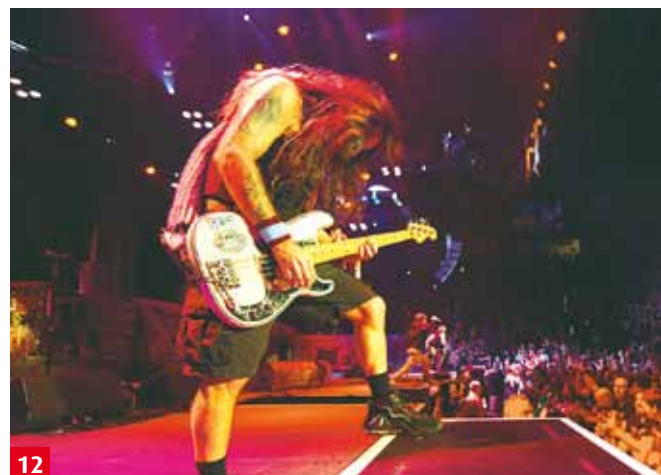
The figure of Queen Joanna of Castile takes the stage in a play starred by Concha Velasco and directed by Gerardo Vera. Velasco becomes Joanna of Castile, widely known as Juana la Loca (Joanna the Mad), one of the most moving characters in our history. Overshadowed firstly by her husband, Philip the Handsome; then by her father, Ferdinand the Catholic, who cloister her away in Tordesillas; and finally by her son Charles V, who ignored her, Queen Joanna tells the audience her experiences and also gives account to the people who were in her life, before dying alone and away from what she loved the most: her children. **Until June 12**

12 **Iron Maiden**
Gira por España

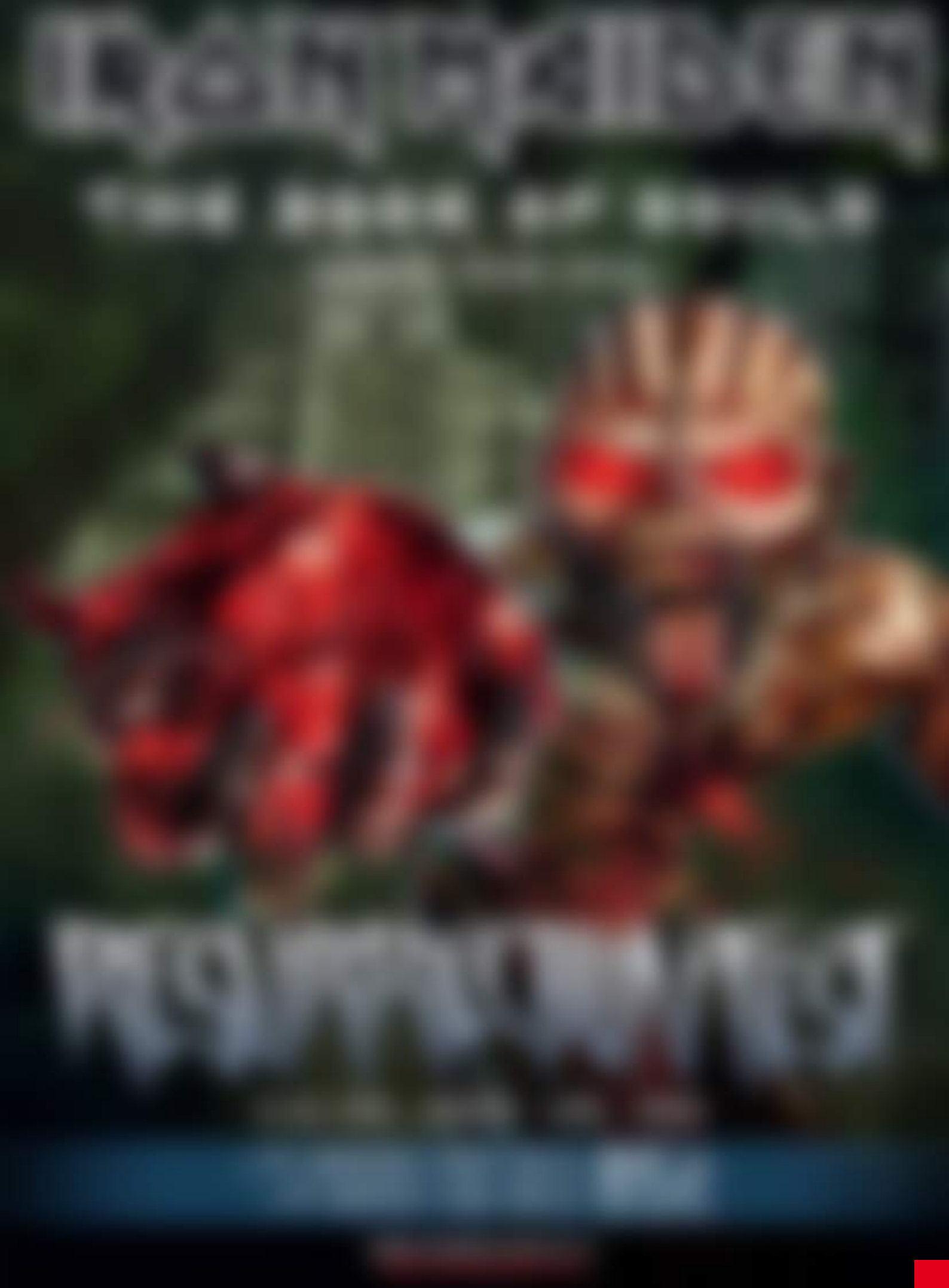
El 9 de julio de 2016 en el Resurrection Festival, Viveiro Lugo, el 13 en Madrid, el 14 en Sevilla y el 16 en el Rock Fest Barcelona son las citas

programadas por la banda británica. Presentarán su más reciente trabajo discográfico, «The Book of Souls» El propio Bruce Dickinson ha asegurado que los fans quedarán encantados con el show. “Estamos trabajando en la producción del espectáculo que será sorprendente y espectacular. ¡Nos vemos en Rock Fest Barcelona!”

The British band has scheduled the following dates: July 9, 2016 at the Resurrection Festival, Viveiro Lugo, July 13 in Madrid, July 14 in Seville and July 16 at the Rock Fest Barcelona. They will take the stage to present their latest work “The Book of Souls”. Bruce Dickinson himself has guaranteed fans the show will be jaw dropping. “We are working on the production of the show, which will be amazing and spectacular. We will see you at the Rock Fest Barcelona!”



12



THE GREAT WALL OF CHINA

THE GREAT WALL OF CHINA

THE GREAT WALL OF CHINA



El taxi va más allá de los minutos que pasa el usuario en su interior

El Taxi, el medio de transporte de los 'Millenials'

El futuro del taxi pasa por sumar a las nuevas generaciones a este método de transporte. Hoy en día los grandes consumidores del mercado son los miembros de la llamada generación 'Millennial'. Son jóvenes, de entre 18 y 35 años, que se han criado en un entorno completamente digital y que se relacionan con el mundo, y por lo tanto con los servicios y los bienes que consumen, desde esta perspectiva.

No entienden su vida sin la tecnología y eso incluye desde hacer la compra, a realizar sus gestiones bancarias pasando, obviamente, por desplazarse por su ciudad. Si un medio de transporte eficaz como es el taxi les da las herramientas tecnológicas necesarias o lo que es lo mismo, les habla en su idioma, estos consumidores no encontrarán ninguna barrera para acceder a este servicio y ayudar a que siga siendo un referente de la movilidad de nuestras ciudades.

mytaxi es el canal por el que muchos de estos consumidores se acercan al taxi. Y es que esta aplicación ofrece un funcionamiento sencillo y atractivo además de unas características que permiten al pasajero ser el protagonista antes, durante y después del trayecto.

El taxi va más allá de los 15, 20 o 25 minutos que pasa el usuario en su interior. mytaxi ofrece al pasajero la posi-

bilidad de pedir un tipo determinado de vehículo (Grande, híbridos, que acepte mascotas, etc.) y de conductor (puede solicitar viajar con uno de sus taxistas favoritos, a los que habrá guardado en su perfil de trayectos anteriores, o puede solicitar con los mejor valorados de la ciudad por el resto de usuarios). Con esta app el usuario vive una experiencia más personal cuando viaja en taxi.

Si en algo se caracteriza este nuevo tipo de consumidor es que, lejos de decidirse por un bien o servicio según las prestaciones que ofrezca o el coste que suponga, se decidirá según la experiencia que le permita vivir y, por supuesto, compartir a través de sus redes sociales. Un usuario de mytaxi no le dice a la persona que le está esperando en algún sitio "estoy en el taxi, tardo 5 minutos", sino que le manda a través de Whatsapp el link por el que se puede seguir, desde el Smartphone, su trayecto en directo y ver cómo se va acercando hasta el punto de encuentro.

A esta nueva dimensión es a la que ha llegado el taxi gracias a la tecnología. Ante competidores externos que pretenden imponer sus normas en un sector que lleva funcionando muchos años, mytaxi apuesta por acompañar al taxi al siguiente nivel. La tecnología y los usuarios ya están. Ahora el taxi también.





Una mirada, varias “Europas”

A look, several Europes



Shirley Baker, Salford, 1962 © Shirley Baker

La nueva edición de PHotoEspaña, que se celebra del 1 de junio al 28 de agosto, nos ofrece una mirada sobre la pluralidad de Europa. 94 exposiciones con obras de 330 artistas para revisar el presente y el pasado del continente europeo a través del objetivo de una cámara de fotos.

The new edition of PHotoEspaña, which will take place from June 1 to August 28, looks into the plurality of Europe. It consists of 94 exhibitions with works by 330 artists that will allow visitors to review the present and the past of the European continent through the lens of a camera.

Después de tres años en los que el Festival ha abordado diferentes áreas geográficas, PHotoEspaña cierra el ciclo y regresa a Europa para revisar la fotografía continental. Una mirada “trasversal e histórica” sobre la pluralidad de identidades del continente, tan de actualidad en este momento.

After three years in which the Festival has presented several geographical areas, PHotoEspaña ends a chapter and returns to Europe to look over continental photography through a „transversal and historic“ approach on the plurality of identities in the continent, a topic currently hitting all the headlines.

Una Europa “cambiante y nunca lineal” que puede verse a través del objetivo de algunos de los mejores fotógrafos como Linarejos Moreno, Bernard Plossu, Lucia Moholy, Inge Morath entre otros. Junto a ellos, más de 300 artistas cuya obra, en esta ocasión, podrá visitarse en Madrid, Alcalá de Henares, Alcobendas, Lanzarote, Zaragoza, Murcia y, por primera vez, Segovia.



Utiliza el servicio de taxi legal.

Use the legal taxi service



Cristina De Middel, "Muchismo", 2016 © Cristina De Middel

This „volatile and never linear“ Europe can be discovered through the lens of some of the best photographers such as, among others, Linarejos Moreno, Bernard Plossu, Lucia Moholy, Inge Morath and more than 300 artists whose work can be visited on this occasion in Madrid, Alcalá de

Henares, Alcobendas, Lanzarote, Zaragoza, Murcia and, for the first time, Segovia.

Y, un año más, PHotoEspaña sale a la calle con programas para todos los públicos: talleres para niños y jóvenes,



Chris Steele-Perkins Prime Minister Margaret Thatcher during the Conservative Party Conference, 1985 © Chris Steele-Perkins / Magnum Photos

Linarejos Moreno, Art Forms in Mechanism V, 2009-printed 2016 © Linarejos Moreno



concursos, maratón fotográfico, mesas redondas y proyecciones nocturnas.

Once again, PHotoEspaña offers activities suitable for all audiences: workshops for children and young people, contests, photo marathon, panel discussions and night screenings.

En la capital, el Círculo de Bellas Artes acoge *Transiciones. Diez años que trastornaron Europa*. Una exposición que, a través de la visión de una treintena artistas, reflexiona sobre los grandes cambios sociales, políticos, económicos y culturales desde 1979 y 1989.

In the Spanish capital, the Círculo de Bellas Artes will host *Transiciones. Diez años que trastornaron Europa*. (*Transitions. Ten years that transformed Europe*). This exhibition will allow visitors to reflect on the great social, political, economic and cultural changes from 1979 to 1989 through the eye of thirty artists.

Conectando con el movimiento migratorio que atraviesa en estos momentos Europa, la muestra *¡A las puertas del paraíso! Ensayo fotográfico sobre el migrante, el nómada, el exiliado, el refugiado, el apátrida...* en Conde Duque nos ofrece un desgarrador diálogo entre fotógrafos y migrantes que pone en relación el fenómeno actual migratorio con otros movimientos similares del pasado.



Vivian Maier, Self-Portrait, Undated © Vivian Maier/Maloof Collection, Courtesy Howard Greenberg Gallery, New York

Le giovani





Andrea Robbins y Max Becher, Black Cowboys: Kareem, Harlem, Nueva York (EE.UU.), 2008-2016 © Andrea Robbins y Max Becher

Related to the migratory flow Europe is experiencing at the moment, the exhibition *¡A las puertas del paraíso! Ensayo fotográfico sobre el migrante, el nómada, el exiliado, el refugiado, el apátrida...* (At the gates of paradise. A photo essay about migrants, homeless, exiled, refugees, stateless...) held in Conde Duque offers a heartbreaking dialogue between photographers and migrants who try to connect the current phenomenon of migration with other similar movements in the past.

Además, 32 galerías de Madrid participan en el Festival Off, con proyectos de Nanna Hänninen, Chloe Dewe Mathews, Basurama y Juan de Sande, entre otros. Fotografía y video se dan la mano en estas galerías para mostrarnos gran variedad de propuestas y espacios expositivos.

In addition, 32 art galleries in Madrid are actively involved in the Festival Off with projects of Nanna Hänninen, Chloe Dewe Mathews, Basurama and Juan de Sande, among oth-

ers. Photography and video come together in these galleries to show visitors a great variety of proposals and exhibition spaces.

Cervantes, siempre presente **Cervantes, always present**

Para conmemorar el IV Centenario de la muerte de Cervantes, cinco fotógrafos, nacionales e internacionales, han creado cinco exposiciones creadas "ex profeso" en varios museos de Castilla-La Mancha. Un recorrido fotográfico con muestras de Caio Reisewitz, Montserrat Soto, Jordi Bernadó, Ferdinando Scianna y John Davies que nos ofrecen diferentes puntos de vista, originales y únicos.

To commemorate the fourth centenary of the death of Cervantes, five national and international photographers have designed in several museums five *ex profeso* exhibitions that will be held in Castilla-La Mancha: a photo tour

with work by Caio Reisewitz, Montserrat Soto, Jordi Bernadó, Ferdinando Scianna and John Davies.

Desde la Mancha más industrial, pasando por obras pictóricas de autores del siglo de oro pasando por representaciones del manchego más ilustre, El Quijote, retratado en estatuas, verjas de fincas, pubs o tiendas de antigüedades. Todo ello tiene espacio en la muestra *Visiones de la Mancha*.

They all offer different, original and unique points of view: from the most industrial aspect of La Mancha to paintings carried out by authors of the golden age to representations of the most distinguished *manchego*, Don Quixote, portrayed in statues, farm fences, pubs or antique shops. Visitors will be able to discover all these in the exhibition *Visiones de La Mancha (Views of La Mancha)*.

Más allá de PHE

Beyond PHE

Pero, como cada año, más allá de nuestra fronteras también puede disfrutarse de PHE. La cooperación internacional hace posible exposiciones en Bratislava, Chalon Sur Saône,

Dublín, Estambul, Helsinki, Londres, Moscú, París, Riga, Róterdam y Varsovia, en cuyos museos y festivales pueden admirarse obras de diferentes autores.

Like in any other edition, the PHE can also be enjoyed beyond our borders. Thanks to international cooperation, it is possible to host exhibitions in Bratislava, Chalon Sur Saône, Dublin, Istanbul, Helsinki, London, Moscow, Paris, Riga, Rotterdam and Warsaw. Visitors will be able to contemplate the works of numerous artists in museums and festivals of these countries.

Junto con la presencia europea, el foro de fotografía y artes visuales en América Latina, Trasatlántica, organiza visionados de portfolios en Perú, Panamá y Dakar, ciudad con la que PHotoEspaña desembarca por primera vez en África. Un punto de encuentro para los profesionales de la fotografía y el arte que, año tras año, suma nuevas sedes.

Apart from the European participation, the forum of photography and visual arts in Latin America, Transatlántica, organizes portfolio screenings in Peru, Panama and Dakar, the first African city to welcome PHotoEspaña. A meeting point for photography and art professionals that every year adds new locations.



Inge Morath, Cerca de Viena, 1958 © Inge Morath

La mejor música al aire libre

Best music outdoors





A partir del 11 de junio los aficionados a la buena música podrán disfrutar de un total de 16 conciertos de artistas nacionales e internacionales en un entorno único: los jardines del Palacio Real de Pedralbes. Este festival de música celebra en 2016 su IV edición manteniendo intacta su principal seña de identidad, que no es otra que el amor por la música en un paraje inigualable.

From June 11, music enthusiasts will be able to enjoy a total of 16 concerts performed by national and international artists in a unique environment: the gardens of the Royal Palace of Pedralbes. In 2016, this music festival celebrates its fourth edition. To date, it still preserves its main distinguishing feature, which is none other than the love for music in such incomparable setting.



La unión de dos grandes pasiones, el amor por el arte y la ciudad de Barcelona, fue la semilla principal de la que surgió el Festival de música Jardins de Pedralbes. Una donde se levanta un escenario en el que se da cabida a los grandes músicos de la escena nacional e internacional.

Bringing together two great passions, the love for art and for the city of Barcelona, was the germ that led to the creation of this Jardins de Pedralbes Music Festival. This festival welcomes on stage the greatest musicians of the national and international scene.

En total son 16 los conciertos que se celebrarán en esta nueva edición del festival. Ar-

tistas como James Morrison, Miguel Bosé, Carlos Núñez o el grupo The Lumineers se subirán al escenario del Festival. Además, se proyectarán dos exitosas películas; *Indiana Jones: En busca del arca perdida*, y *The Artist* cuyas bandas sonoras serán interpretadas en directo por un grupo de músicos de la Ciudad Condal.

In this new edition of the festival, there are 16 concerts scheduled in total. Artists such as James Morrison, Miguel Bosé, Carlos Núñez or The Lumineers will take the stage during the Festival. In addition, two popular movies will be screened: *Indiana Jones: Raiders of the Lost Ark* and *The Artist*. Their soundtracks will be played live by a group of musicians from the city of Barcelona.

Junto a las actuaciones de estos intérprete ya consagrados, el Festival ofrece la oportunidad de mostrar su arte a jóvenes artistas locales y nacionales para que a través de su música se estimule su proyección artística. Estos conciertos podrán disfrutarse en el escenario Village las 20:30 horas durante los días que haya fijadas actuaciones.

Along with the performances of these already renowned singers, the Festival offers them the opportunity to show their art to young local and national artists so their artistic projection could be boosted through their music. These concerts will take place at 8:30 pm at the Village stage during those days with scheduled performances.

El auditorio, levantado frente a la fachada principal del Palacio Real de Pedralbes, contará con dos zonas diferenciadas -la platea y la tribuna- con una capacidad para albergar a 2.000 espectadores. Las dos grandes palmeras que ensombrecen la fachada durante el día adquieren



Utiliza el servicio de taxi legal.

Use the legal taxi service



una gran importancia visual, pues enmarcan el escenario en sí y son una parte relevante en la imagen del Festival.

The auditorium, built just in front of the main facade of the Royal Palace of Pedralbes, will be divided into two distinct areas, the orchestra and auditorium sections, with a capacity to accommodate 2,000 spectators. The two large palm trees that shade the facade during the day gain a great visual importance since they frame the stage itself. Moreover, they are an important symbol in the image of the Festival.

Porque los jardines, además de ser escenario natural de este impresionante festival, cuenta también con gran relevancia cultural, mucho más que una vegetación centenaria y llena de historia. Aquí Antoni Gaudí realizó dos obras importantes: una pérgola parabólica cubierta de enredaderas y la fuente de Hércules. Un pequeño rincón de los jardines que no fue descubierto hasta un siglo después de su construcción dada la gran vegetación que cubre la zona.



The gardens, apart from being the natural setting of this impressive festival, also convey great cultural significance since they are much more than centuries-old vegetation and are full of history. It was in here where Antoni Gaudí made two important works: a parabolic pergola covered by vine and the fountain of Hercules. A small area in the gardens which was not discovered until a century after its construction given the lush vegetation that covers the area.

Jardines y castillos

Gardens and castles

Justo antes de que finalice el Festival de los Jardines de Pedralbes, los aficionados al arte y a la buena música que se encuentren en Barcelona no verán frenada su oferta, ya que dará comienzo el Festival del Castell de Peralada, en Girona.

Art and good music enthusiasts in Barcelona will not feel the offer declines, since the Castell de Peralada Festival will begin in Girona right before the Jardines de Pedralbes Festival ends.

El auditorio, situado dentro de los jardines del castillo, es el espacio idóneo para celebrar los conciertos durante las calurosas noches de verano. El marco inconfundible y el prestigio de las actuaciones convierten al Festival celebrado en la localidad medieval del Peralada en uno de los más relevantes de toda la Costa Brava.

The auditorium, located within the gardens of the Castle, is the ideal site to hold concerts during warm summer nights. Given the distinctive setting where it is celebrated and the prestige of the performances, this Festival held in the medieval village of Peralada becomes one of the most important ones in the Costa Brava.

Sin embargo, además del auditorio, el festival cuenta con otros cuatro espacios musicales donde se ofrecen diferentes posibilidades musicales: Auditorio Parque del Castillo, la Iglesia del Carmen, El Claustro del Carmen y la Terraza Cotton Club.

However, apart from the auditorium, the festival has other four musical spaces where different possibilities are offered: The Castle Gardens Auditorium, Carmen Church, Carmen Cloisters and the Cotton Club Terrace.

Este festival cumple este verano 29 años desde su inauguración. Se trata de una apuesta fuerte por grandes representaciones de lírica y danza, que está apoyado en la actualidad por más de 50 empresas encargadas de patrocinar el evento.

This summer, the festival celebrates its 29th edition since its inauguration. It is a big bet on great lyric and dance performances currently supported by more than 50 companies responsible for sponsoring the event.





olivo

BARCELONA

Sagrada Familia



The beginning of its construction followed the neogothic style. However, when the job fell to the architect Gaudí in 1883, the project was redesigned. The artist devoted more than 31 years to this still unfinished work. It is being undertaken thanks to private donations and to public institutions.

Cathedral

Construction began in 1298 on the foundations of the existing Saint Lucia basilica that had a late Romanesque style. Over the centuries, different elements have been added to it: the crypt and the choir in the 14th century; the cloister in the 15th century; the organ in the 16th century and the facade was not completed until well into the 20th century.



La Rambla

Emblematic street and a must-see. Its central boulevard is full of flower shops, stalls and other varied stands. Its name comes from the Arabic word "rambla" that means sandy area. It covers from Catalunya Square to the Columbus Monument.

La Boqueria

Located half way up La Rambla, Sant Josep Market, also known as La Boqueria, is the port of call and not only for its products. It is one of the most famous and picturesque places in the city and it was built in the same place where the old Saint Josep Church stood at the beginning of the 19th century.



Palau de la Música

An Art Nouveau treasure declared a World Heritage Site. It was designed by the architect Lluís Domènech i Montaner. This Catalan Art Nouveau treasure is the only modernist concert hall declared a World Heritage Site by the UNESCO.

Paseo de Gracia

One of the main avenues in the city and also one of the most well-known by everyone after becoming the most exclusive financial and commercial center of the city. It also stands out for its beautiful modernist buildings designed by Gaudí and Domenech i Montaner.



Plaza de España

It is, with no doubt, one of the most popular and photographed squares. It was built for the Universal Exhibition of 1929. A century later it continues being a place to enjoy the views of Montjuïc, dominated by this beautiful building which is now home of the Museu Nacional d'Art de Catalunya.

Parque Güell

Antonio Gaudí is the clear example of an artist who is ahead of his time and, therefore, misunderstood. Fortunately, the wealthy industrialist Eusebi Güell, who was an art enthusiast, provided Gaudí with the opportunity to create his flashy and colorful park.



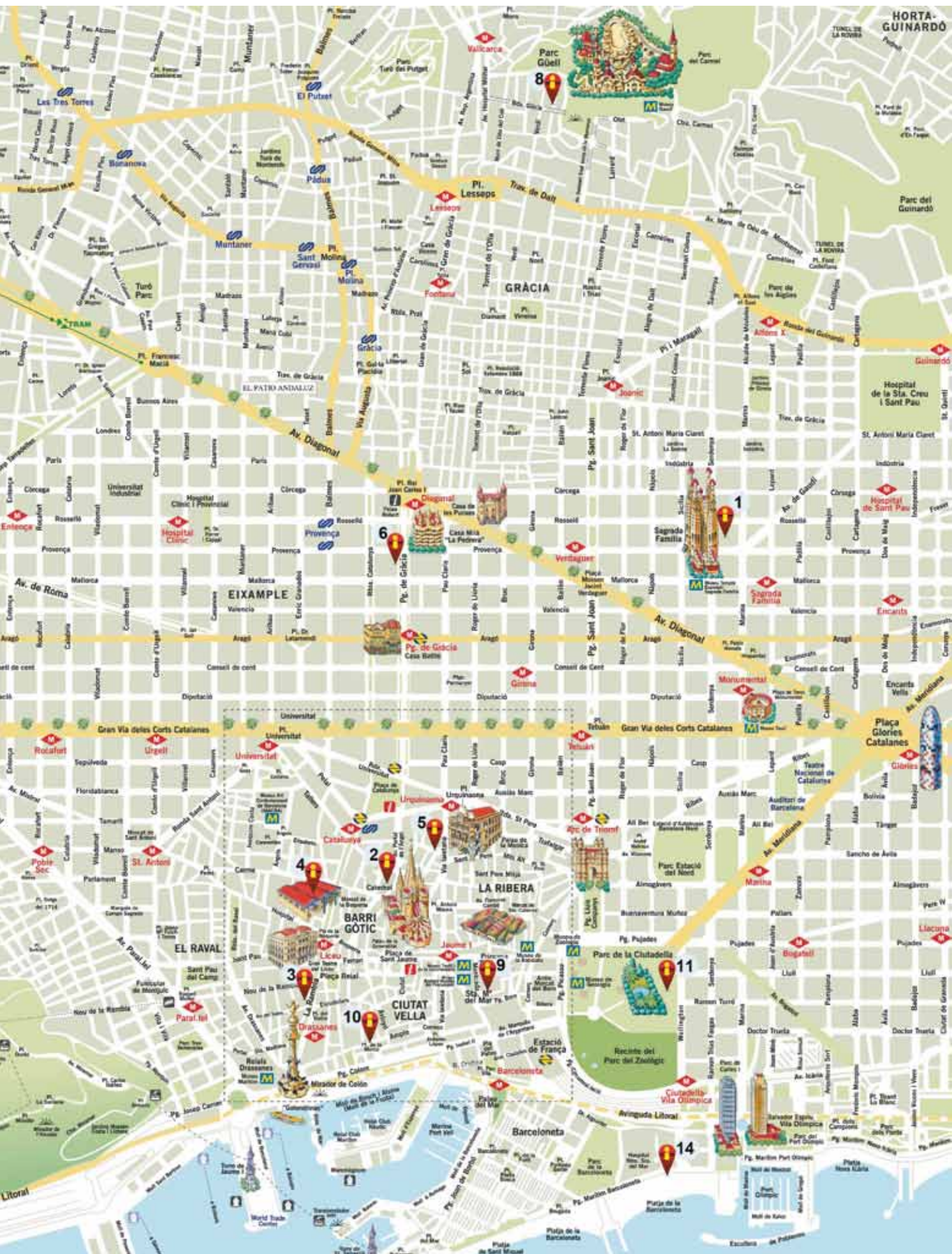
Santa María del Mar

A unique and completely finished Catalan Gothic church. Construction began in 1329 and ended half a century later. It was intended to be a house of worship for the working class who lived in La Ribera neighborhood as opposed to the wealthy people who went to the cathedral.

Basílica de la Merced

The current temple dates back to 1775 and was erected on the foundations of a 13th-century temple. The Basilica, named after the Patron saint of Barcelona, worship this saint. Stories tell the Virgin freed the city from a plague of locusts in 1637. Veneration to La Mercè spread during the Middle Ages all around the world reaching the American territory in the 19th and 20th centuries.





MADRID



La Puerta del Sol

It is the most famous and well-known square in Madrid and there is no doubt about it. It was built in the middle of the 18th century to accommodate the post office (Casa de Correos) and a century later it was reconstructed and took the shape it has in present times. In the 20th century, the gardens, the fountain and the pedestrian areas were added. The bear and the strawberry tree are its distinctive features.

berry tree are its distinctive features.

La Puerta de Alcalá

It is one of the old royal gates that provided access to the city. It was commissioned by King Charles III in the second half of the 18th century as a replacement for a previous 16th-century gate. Its design and construction belong to the Italian architect Francesco Sabatini.



El palacio Real

It was built by command of King Philip V on the foundations of the Moorish castle, which was devastated by a fire in 1734. Works began four years later and several architects, Sabatini among them, took part in its rebuilding. King Charles III was the first king to live in the palace and Alfonso XIII the last one.

Plaza Mayor

Juan de Herrera started to build it in the 16th century. Since then, it has been renovated many times and its initial style has become more and more baroque. Although it has received several names, it has never stopped being a meeting place for locals and tourists. The equestrian statue of Philip III stands in the middle of the square.



Parque del Retiro

Not only is this park unique in its style, but also the most important lungs in the city. It dates back to the 17th century and is characterized by its vegetation and architectural diversity. It also stands out for its artificial lake, the Crystal Palace, the cypress, the box hedges, its promenades covered with trees and its pergolas.

Mercado de San Miguel

Historic and monumental place located close to Sol and Plaza Mayor, in the most genuine area of Madrid. Completely renovated a couple of decades ago, it is now an artistic restoration center where visitors will enjoy the most exquisite products from both the garden and the sea. A must for gourmets.



Plaza de Cibeles

The nerve center of the city is surrounded by beautiful neoclassical buildings and, right in the middle, there is the fountain devoted to goddess Cybele, which was sculpted in the late 18th century. It is worth mentioning the Palacio de Comunicaciones, home of Madrid's City Hall since 2007.

Plaza de Santa Ana

Located in the neighborhood of arts (Barrio de las Letras), the story of this square dates back to 1810 with Joseph Bonaparte. Since then, it has renewed its appearance several times becoming a must-see thanks to its cafés, pubs, restaurants and terraces. Lorca is one of the distinguished personalities with a statue in the square.



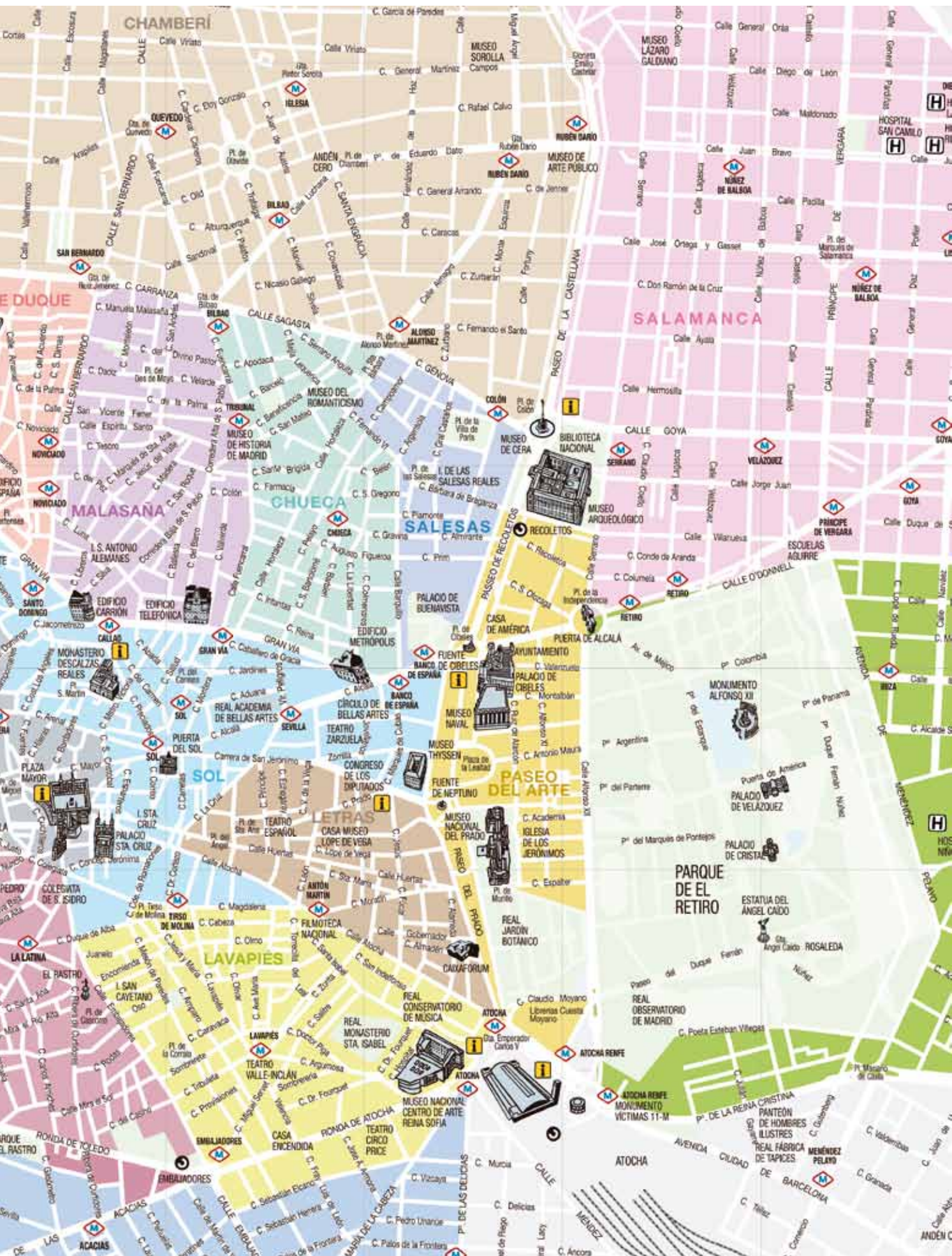
San Antonio de la Florida

Small chapel, now turned into a museum, devoted to St. Anthony of Padua whose dome was decorated with frescoes by the universal Francisco de Goya. In order to preserve his paintings, since 1929 worship was moved to a twin chapel built next door.

El Rastro

Outdoor market in the most traditional neighborhood in Madrid. There are written references to this market from the 15th century. It started off with dealers who sold old and second-hand clothes. Later on, leather workers, ragmen and silversmiths joined them. Five centuries later, it is still in full swing especially on Sundays with hundreds of stalls and thousands of visitors.





Madrid consolida su pasión por el *turf*

Madrid consolidates its passion for turf



Siendo uno de los lugares más emblemáticos de la capital, el Hipódromo de la Zarzuela celebra este año su 75º aniversario. Lo hace, además, ampliando su oferta, la cual cada vez es más variada en su intento de llegar a diferentes públicos, y con un calendario de carreras muy prestigioso.

La Zarzuela Racecourse, one of the most emblematic places in the Spanish capital, celebrates this year its 75th anniversary. On the occasion of this celebration, their offer, which has become more and more varied in their attempt to reach different audiences, has been widened with a very prestigious racing calendar.

La historia de las carreras de caballos en España es relativamente corta, con menos de doscientos años. El turf, como se denominan las carreras de caballos, tuvo en sus inicios dificultades para hacerse un hueco entre la sociedad de nuestro país. Finalmente lo logró y en eso tuvo un papel fundamental el Hipódromo de la Zarzuela.

The history of horse racing in Spain is relatively short. It dates back less than two hundred years. Turf sports, or horse racing, originally had difficulties to make a place for itself in our country's society, but it finally managed to find its place and La Zarzuela Racecourse played a key role in it.

La primera carrera de caballos en Madrid de la que se tiene conocimiento está fechada en 1835. En aquel entonces, los Duques de Osuna, muy aficionados a estos animales, tenían una finca con una gran yeguada y decidieron ir más allá y organizar competiciones.

The first horse race documented to be held in Madrid took place in 1835. At that time, the Dukes of Osuna, who were very fond of these animals and had a farm with a large herd of horses, decided to go a step further and organize competitions.

En estos primeros años, los lugares donde se disputaban las carreras fueron variando, pero el público aún era escaso y, por lo general, pertenecía a la aristocracia. En enero de 1933,





cuando las carreras de caballos se celebraban en La Castellana, una orden obligó a dejar de utilizar los terrenos del hipódromo para la construcción de los Nuevos Ministerios.

In those early years, the races took place at different premises, but the audience was still scarce and usually belonged to the aristocracy. In January 1933, when horse races were held in La Castellana, an order was issued to stop using that racecourse so that the building of Nuevos Ministerios could be carried out.

Por ello, ante la posibilidad de dejar a Madrid sin un lugar donde celebrar las carreras, en verano de 1934 se dio el visto bueno para la construcción del Hipódromo de La Zarzuela. Se presentaron nueve equipos de arquitectos al concurso y el ganador fue el del ingeniero Torroja, que se inspiró en el Hipódromo de San Siro en Milán.

Therefore, in the summer of 1934 and facing the possibility of not having a place to organize races in Madrid, the building of La Zarzuela Racecourse was green-lighted. Nine teams of architects participated in the tender to build it. The engineer Torroja, who was inspired by San Siro Racecourse in Milan, was commissioned to do it.

Las obras, que comenzaron en 1935 con un presupuesto de tres millones de pesetas, quedaron paralizadas en julio de 1936 por la Guerra Civil. Tras la guerra, el hipódromo quedó en ruinas y en 1940 se reinician las obras de reconstrucción que finalizan en mayo de 1941, fecha en la que se inaugura el recinto.

The works, which began in 1935 with a budget of three million pesetas, came to a halt in July 1936 after the out-

break of the Civil War in Spain. After the war, the racecourse was left in ruins until 1940 when the reconstruction works restarted. They ended in May 1941, when the opening took place.

Aunque en los primeros años de carreras la evolución de la industria fue lenta, a partir de la década de los sesenta mejora la afluencia de público, lo que provocó un aumento de las cuantías económicas y un mayor prestigio de las carreras. En 1968 por primera vez se reparte en el Gran Premio de Madrid una cantidad de un millón de pesetas en premios.

Although in the early years the evolution of the horse racing industry was slow, during the decade of the sixties the affluence improved causing an economic increase and races gained prestigious. In 1968, one million pesetas were awarded for the first time in prizes during the Madrid Grand Prix.

La de los 70 es una década de esplendor en las carreras de caballos y de gran evolución en la gestión de las apuestas. Pero ese tiempo dorado fue a menos y en 1992, el Patrimonio Nacional cede la concesión del Hipódromo de La Zarzuela a una empresa privada, que en noviembre de 1996 celebra la última carrera de caballos en el recinto, pues la compañía se declara en suspensión de pagos.

The 70s were a decade of splendor in horse racing and of great evolution in the betting management. However, that golden period went downhill and the National Patrimony ceded in 1992 the management of La Zarzuela Racecourse to a private company, which celebrated the last horse race at this venue in November 1996 after declaring suspension of payments.

En octubre de 2005, casi nueve años después, se reabre el Hipódromo de La Zarzuela. Desde entonces se celebran las ya tradicionales temporadas de primavera, verano (con carreras nocturnas) y otoño, con unas 40 jornadas en total y más de 230 carreras anuales.

In October 2005, after almost nine years, La Zarzuela Racecourse re-opened. Since then, it hosts the traditional spring, summer (with night races) and autumn seasons with a total of 40 dates and more than 230 races along the year.

Renovadas propuestas para 2016 Renewed proposals for 2016

Con motivo del aniversario que vive el hipódromo, la organización presenta varias novedades. La más importante es la inauguración de La Pelouse, que tendrá lugar en los próximos meses, y que servirá para recuperar la emblemática pradera a pie de pista con la que los aficionados podrán disfrutar de la experiencia de las carreras en primera línea. También este año abrirá sus puertas el Museo Eduardo Torroja, que servirá para que los visitantes puedan poner el valor su gran obra. Precisamente las tribunas diseñadas por Torroja fueron declaradas en 2009, Bien de Interés Cultural.

On the occasion of the anniversary of the racecourse, the organization presents several innovations. The most important one is the opening of La Pelouse, which will take place in the following months and will recover the emblematic grassland at track level so that fans could enjoy the racing experience in the front row. Also this year, the Eduardo Torroja Museum will open its doors for visitors to value his great work. Precisely, the stands designed by Torroja were declared in 2009 of Cultural Interest.

Actualmente, acudir al hipódromo madrileño es mucho más que asistir y disfrutar únicamente a ver carreras de caballos, pues los amantes de la buena gastronomía, la moda y la música, podrán disfrutar de una amplia oferta en las instalaciones de La Zarzuela.

Today, going to the racecourse in Madrid is much more than going to only see horse races. Lovers of good cuisine, fashion and music will be able to enjoy a wide offer at La Zarzuela Racecourse.

Rechaza imitaciones, muévete en taxi.
Refuse imitations, move around in taxi.



En cuanto al ámbito puramente competitivo, el Hipódromo de La Zarzuela tiene previsto poner en juego más de tres millones de euros para los ganadores a lo largo de 2016. Esto supone un 11,2% más en comparación con la temporada pasada. Este incremento está justificado también por la cada vez mayor afluencia de público. En 2015 se batieron todos los récords de asistencia con una media de 3.850 espectadores por jornada.

As far as the competition is concerned, La Zarzuela Racecourse plans on giving more than three million Euros in prizes, 11.2% more in comparison to last season, for the winners in 2016. This increase is also justified by the ever-increasing number of people interested in horse racing. In 2015 all records of attendance were broken with an average of 3,850 spectators per day.

Las carreras tienen lugar los domingos durante los meses de primavera y otoño. En verano, además, se celebrarán las emblemáticas Noches del Hipódromo, en las que se podrán disfrutar de las espectaculares carreras a la luz de la luna.

Races take place on Sundays during spring and autumn months. Moreover, the emblematic nights at the racecourse are programmed during the summer, when visitors can enjoy spectacular races under the moonlight.

MADRID



MUSEOS / MUSEUMS



MUSEO DEL PRADO
Pº del Prado s/n
Telf. 91 3302800
www.museodelprado.es

REINA SOFÍA
C/ Santa Isabel, 52
Telf. 91 7741000
www.museoreinasofia.es

THYSSEN-BORNEMISZA
Pº del Prado, 8
Telf. 902 760511
www.museothyssen.org



ARQUEOLÓGICO
C/ Serrano, 13
Telf. 91 5777912
www.man.es

ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12
Telf. 915 32 64 99
www.mnartesdecorativas.mcu.es

BELLAS ARTES DE S. FERNANDO
C/ Alcalá, 13
Telf. 91 5240864
www.realacademiabellasartessanfernando.com

CAIXAFORUM
Pº del Prado, 36
Telf. 91 3307300
obrasocial.lacaixa.es

CASA DE LA MONEDA
C/ Doctor Esquerdo, 36
Telf. 91 6566654
www.museocasadelamoneda.es

CASA MUSEO LOPE DE VEGA
C/ Cervantes, 11
Telf. 91 429 92 16
www.casamuseolopedevega.org

CERRALBO
C/ Ventura Rodríguez, 17
Telf. 91 5473646
www.museocerralbo.mcu.es



CIENCIAS NATURALES
C/ José Gutiérrez Abascal, 2
Telf. 91 4111328
www.mncn.csic.es

CÍRCULO DE BELLAS ARTES
C/ Alcalá, 42
Telf. 91 3605400
www.circulobellasartes.com

DE AMÉRICA
Av. de los Reyes Católicos, 6
Telf. 91 5492641
www.mecd.gob.es/museodeamerica

DE CERA
Pº de Recoletos 41
Telf. 91 3199330
www.museoceramadrid.com



DEL AIRE
Ctra. Extremadura, km10,500
Telf. 91 5091690
www.ejercitodelaire.mde.es



DEL FERROCARRIL
Pº Delicias 61
Telf. 902 228822
www.museodelferrocarril.org

DEL ROMANTICISMO
C/ San Mateo, 13
Telf. 91 4481045
www.museoromanticismo.mcu.es

DEL TRAJE
Av. Juan Herrera, 2
Telf. 91 5504700
www.museodeltraje.mcu.es

M. DE LAS DESCALZAS REALES
Pza. de las Descalzas
Telf. 91 4548800
www.patrimoniacionacional.es

M. DE LA ENCARNACIÓN
Pza. de la Encarnación, 1
Telf. 91 4548800
www.patrimoniacionacional.es



MUSEO DEL PALACIO REAL
C/ Bailén s/n
Telf. 91 4548700
www.patrimoniacionacional.es

MUSEO SOROLLA
C/ Gral. Martínez Campos, 37
Telf. 91 3101584
www.museosorolla.mcu.es

NACIONAL DE ANTROPOLOGIA
C/ Alfonso XII, 68
Telf. 91 5306418
www.mnantropologia.mcu.es

NACIONAL DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA
Pº de las Delicias, 61
Telf. 91 6037400
www.muncyt.es

NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS
C/ Montalbán 12,
Telf. 91 5326499
www.mnartesdecorativas.mcu.es

NAVAL
Pº del Prado, 5
Telf. 91 5238516
www.armada.mde.es

POSTAL
C/ Tapia de Casariego, 6
Telf. 917400668



REAL FÁBRICA DE TAPICES
C/ Fuenterrabía, 2
Telf. 914340550
www.realfabricadetapices.com



REAL JARDÍN BOTÁNICO
Pza. de Murillo, 2
Telf. 91 4203017
www.rjb.csic.es

SAN ANTONIO DE LA FLORIDA (Ermita)
Gta. San Antonio de la Florida, 5
Telf. 91 5420722
www.madrid.es/ermita



TEMPLO DE DEBOD
C/ Ferraz, 1
Telf. 91 3667415
www.madrid.es/templodebod

FUNDACIONES / FOUNDATIONS

CARLOS AMBERES
C/ Claudio Coello, 99
Telf. 914 35 22 01
www.famberes.org

JUAN MARCH
C/ Castelló, 77
Telf. 914 35 42 40
www.march.org

LÁZARO GALDEANO
C/ Serrano, 122
Telf. 915 61 60 84
www.flg.es

F. LOEWE
C/ Goya, 4
Telf. 91204 13 00
www.loewe.com

F. MAPFRE
Pº de Recoletos, 23
Telf. 916 02 52 21
www.fundacionmafrefre.org

F. TELEFÓNICA
C/ Gran Vía, 28
Telf. 915 84 23 48
www.fundacion.telefonica.com/es

TEATROS/ THEATERS

ALFIL

C/ Pez, 10
Telf. 91 5214541
www.teatroalfil.es

AMAYA

Pº General Martínez
Campos, 9
Telf. 91 5934005
www.teatroamaya.es

BELLAS ARTES

C/ Marqués de Casa Riera, 2
Telf. 91 5324437
www.teatrobellasartes.es

CASER CALCERÓN

C/ Atocha, 18
Telf. 91 4294343
www.teatrocalderon.com

CIRCO PRICE

Ronda de Atocha, 35
Telf. 91 5279865
www.teatroprice.es

COMPAC GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

CNC SALA MIRADOR

C/ Doctor Fouquet, 31
Telf. 91 5289504
www.fcnc.es

COFIDIS

C/ Alcalá, 20
Telf. 91 5320616
www.gruposmedia.com

COLISEUM ARTERIA

C/ Gran Vía, 54
Telf. 91 5423035
www.grupodrive.com

DEL CANAL

C/ Cea Bermúdez, 1
Telf. 91 3089950
www.teatroscanal.com

ESPAÑOL

C/ Príncipe, 25
Telf. 91 3601484
www.teatroespanol.es

FERNÁN GÓMEZ

Pza. de Colón, 4
Telf. 91 436 2540
www.teatrofernangomez.com

FÍGARO-A.MARSILLACH

C/ Doctor Cortezo, 5
Telf. 91 3600829
www.gruposmedia.com

GALILEO

C/ Galileo, 39
Telf. 91 4481646
www.gruposmedia.com

INFANTA ISABEL

C/ Barquillo, 24
Telf. 91 5210212
www.gruposmedia.com

LA ABADÍA

C/ Fernández de los Ríos, 42
Telf. 91 448 1181
www.teatroabadia.com

LA LATINA

Plaza de la Cebada
Telf. 91 3652835
www.teatrolatina.es

LOPE DE VEGA

C/ Gran Vía, 57
Telf. 91 5472011
www.elreyleon.com

MARAVILLAS

C/ Malasaña, 6
Telf. 91 4468405
www.teatromaravillas.com

MARIA GUERRERO

C/ Tamayo y Baus, 4
Telf. 91 3102849
www.cdn.mcu.es

MARQUINA

C/ Prim, 11
Telf. 91 5323186
www.teatrosgrupomarquina.es

MUÑOZ SECA

Plaza del Carmen, 1
Telf. 91 5232128
www.iniciativateatrales.com

NUEVO ALCALÁ

C/ Jorge Juan, 22
Telf. 91 4353403
www.teatroalcalamadrid.com

NUEVO APOLO

Plaza Tirso de Molina, 1
Telf. 91 3691765
www.summusic.com

NUEVO LARA

Corredera baja de S. Pablo, 15
Telf. 91 5239027
www.gruposmedia.com

PAVÓN

C/ Embajadores, 9
Telf. 91 5282819
www.teatroclascio-mcu.es

PEQUEÑO GRAN VÍA

C/ Gran Vía, 66
Telf. 91 5415569
www.gruposmedia.com

PUERTA ESTRECHA

C/ Del amparo, 94
Telf. 91 4672224
www.teatrolapuertaestrecha.org

PRÍNCIPE

C/ Tres Cruces, 8
Telf. 91 5316535
www.teatrosgrupomarquina.es

REINA VICTORIA

Carrera de San Jerónimo, 24
Telf. 91 3692288
www.iniciativateatrales.com

RIALTO

C/ Gran Vía, 56
Telf. 91 6489350
www.grupodrive.com

SALA CUARTA PARED

C/ Ercilla, 17
Telf. 91 5172317
www.cuartapared.es

TEATRO REAL

Plaza de Isabel II, 7
Telf. 91 5160660
www.teatro-real.com

TEATRO DE LA ZARZUELA

C/ Jovellanos, 4
Telf. 91 5245400
www.teatrodelazarzuela.mcu.es

VALLE INCLÁN

C/ Valencia, 1
Telf. 91 5058800
www.cdn.mcu.es

VICTORIA

C/ Pez, 17
Telf. 91 5228834
www.teatrovictoria.net

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS

ABC Serrano

C/ Serrano, 61
Telf. 915775031
www.abcserrano.com

Arturo Soria Plaza

C/ Arturo Soria, 126
Telf. 917597633
www.arturosoriaplaza.es

El Jardín de Serrano

C/ Goya, 6-8
Telf. 917023110
www.jardindeserrano.es

La Esquina del Bernabéu

Av. Concha Espina, 1
Telf. 913440644
www.laesquinadelbernabeu.com



Moda Shopping

Av. General Perón 38-40
Telf. 915811525
www.modashopping.com

Moraleja Green

Av. de Europa, 13-15
Telf. 902 103812
P.E. La Moraleja Alcobendas
www.moralejagreen.com



Príncipe Pío

Pº de la Florida, 2
Telf. 91401 34 43
www.principepio.es

Sexta Avenida

Av. de la Victoria, 2
Telf. 913728034/035
www.sextavenida.com



BARCELONA



MUSEOS / MUSEUMS

ARQUEOLOGÍA CATALUNYA
Pº de Santa Madrona, 39-41
934 23 21 49
www.mac.cat



ARTE CONTEMPORÁNEO
Plza. dels Àngels, 1,
934 12 08 10
www.macba.cat

BORN CENTRE CULTURAL
Plza. Comercial, 12
932 56 68 51
www.elborncentrecultural.bcn.cat/es

CAN FRAMIS
C/ Roc Boronat, 116-126
933 20 87 36
www.fundaciovilacasas.com

C.C CONTEMPORÁNEA
C/ Montalegre, 5
933 06 41 00
www.cccb.org

CIENCIAS NATURALES
Plza. Leonardo da Vinci, 4-5
932 566002
www.museuciencias.cat

DE HISTORIA
Plza. del Rei, S/N
932 56 21 00
www.museuhistoria.bcn.cat

DE LA MOTO
C/ Palla, 10
933 18 65 84
www.museumoto.com



DE LA MÚSICA
L'Auditori C/ de Lepant, 150
32 56 36 50
www.museumusica.bcn.es

DEL CHOCOLATE
C/ del Comerç, 36
932 68 78 78
www.museuxocolata.cat

DEL DISEÑO
Pza. de les Glòries
Catalanes, 37
932 56 68 00



DEL MAMUT
C/ Montcada, 1
932 68 85 20
www.museomamut.com

DIOCESANO
Av. de la Catedral, 4
933 15 22 13
www.cultura.arqbcn.cat/museu_cat.php

EGIPCIO
C/ València, 284
934 880 188
www.museuegipci.com

ESPAI VOLART
C/ Ausiàs Marc, 22
934 81 79 85
www.fundaciovilacasas.com

ETNOLÓGICO
Pº de Santa Madrona, 16
934 24 68 07
www.museuetnologic.bcn.es

EUROPEO DE ARTE MODERNO
C/ de la Barra de Ferro, 5
933 19 56 93
www.meam.es

FREDERIC MARÈS
Pza. de Sant Iu, 5-6,
932 56 35 00
www.museumares.bcn.cat

LA PEDRERA
C/ Provença, 261-265
902 20 21 38
www.lapedrera.com/es/home



MARÍTIMO
Av. de les Drassanes s/n
933 429 920
www.mmb.cat

NACIONAL DE ARTE DE CATALUNYA
Palau Nacional, Parc de Montjuïc,
s/n
936 22 03 60
www.mnac.cat

PALACIO DE PEDRALBES
Av. Diagonal, 686
932 56 34 65
www.barcelona/monuments/palacio_de_pedralbes



PICASSO
C/ Montcada, 15-23
932 56 30 00
www.museupicasso.bcn.cat/es

FUNDACIONES/ FOUNDATIONS

ANTONI TÀPIES
C/ d'Aragó, 255
934 87 03 15
www.fundaciotapies.org

CAIXAFORUM
Avda. de Francesc Ferrer i
Guàrdia, 6-8.
934 76 86 00
www.obrasocial.lacaixa.es

FRANCISCO GODIA
C/ de la Diputació, 250
932 72 31 80
www.fundacionfgodia.org

JOAN BROSSA
C/ dels Flassaders, 40
934 58 99 94
www.fundaciojoanbrossa.cat

JOAN MIRÓ
Parc de Montjuïc s/n
934 439 470
www.fundaciomiro-bcn.org

PALAU
C/ de la Riera, 54
937 91 35 93
www.fundaciopalau.cat



SUÑOL
Pº de Gràcia, 98
934 96 10 32
www.fundaciosunol.org

TEATROS/ THEATERS



ALEXANDRA
Av. Rambla Catalunya, 90
932 85 37 12
es.teatrebarcelona.com/teatre-alexandra

ALMERÍA
C/ de Sant Lluís, 64
933 51 82 31
www.almeriateatre.com

ANTIC
C/ de Verdager i Callís, 12
933 15 23 54
www.anticteatre.com

APOLO
Av. del Paral·lel, 59 (Sants-Montjuïc)
934 41 90 07
www.teatreapolo.com

AQUITANIA
Avda. de Sarrià, 33
932 85 37 12
www.teatreaquitania.com

ATENEU BARCELONES
C/ Canuda 6 (Ciutat Vella)
933436121
www.ateneubcn.org

BARCELONA TEATRE MUSICAL
C/ de la Guàrdia Urbana, 7
934 23 15 41
www.agendabcn.com

BORRÀS
Pl. Urquinaona, 9
(Ciutat Vella)
934 12 15 82/ 902332211
www.grupbalana.com

CIRCOL MALDA
C/ del Pi, 5
931 64 77 78
www.circomalda.cat

CLUB CAPITOL
C/ La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

**COLISEUM**

C/ Gran Via de les Corts
Catalanes, 595 (Eixample)
933 17 14 48
www.grupbalana.com

CONDAL

Avda. del Paral·lel, 91
934 42 31 32
www.teatrecondal.cat

DEL RAVAL

C/ de Sant Antoni Abat, 12
934 43 39 99
www.teatredelraval.com

ESPAI BARTS

Av. del Paral·lel, 62
(Ciutat Vella)
933 24 84 92
www.barts.cat

**GAUDÍ**

C/ Sant Antoni Maria Claret,
120 (Eixample)
936 03 51 52 / 61
www.teatregaudibarcelona.com

GOYA CODORNÍ

C/ de Joaquín Costa, 68
933 43 53 23
www.teatregoya.cat

GRAN TEATRE DEL LICEU

C/ La Rambla 51 (Ciutat Vella)
934 85 99 00
www.liceubarcelona.cat

GREC

Pg. Santa Madrona 36
(Sants-Montjuïc)
933 16 10 00
www.grec.bcn.cat

JOVENTUT

C/ de la Joventut, 4
934 48 12 10
www.teatrejoventut.cat

**JOVE TEATRE REGINA**

C/ de Sèneca, 22
932 18 15 12
www.jtregina.com

LA SECA

C/ Flassaders, 40
933 15 15 96
www.laseca.cat/es

LA VILLARROEL

C/ Villarroel, 87
934 51 12 34
www.lavillarroel.cat

EL MOLINO

C/ de Vila i Vilà, 99
(Sants-Montjuïc)
932 05 51 11
www.elmolinobcn.com

LLIURE

Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelivre.com

LLIURE

C/ del Montseny, 47 (Gràcia)
932 38 76 25 / 932 89 27 70
www.teatrelivre.com

**MERCAT DE LES FLORS**

Sala Sebastià Gasch
C/ de Lleida, 59
932 56 26 00 / 934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS

Sala Maria Aurèlia Capmany
C/ de Lleida, 59
(Sants-Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

MERCAT DE LES FLORS

Sala Ovidi Montllor
Pl. Margarida Xirgu 1
(Sants -Montjuïc)
934 26 18 75
www.mercatflors.cat

POLIORAMA

Rambla dels Estudis, 115
933 17 75 99
www.teatrepoliorama.com/es

PRINCIPAL

C/La Rambla, 27
934 12 31 29
www.teatreprincipalbcn.com

**ROMEA**

C/ de l'Hospital, 51
(Ciutat Vella)
933 01 55 04
www.teatreromea.com

SALA ATRIUM

C/ del Consell de Cent, 435
931 82 46 06
www.atrium.cat/es

SALA BECKETT

C/ de ca l'Alegre de Dalt, 55
932 84 53 12
www.salabeckett.cat

SALA MUNTANER

C/ de Muntaner 4
934 51 57 52
www.salamuntaner.com

SANT ANDREU TEATRE

C/ Neopàtria 54 (Sant Andreu)
933457930
www.sat-teatre.cat

**TEATRE EL REI DE LA MÀGIA**

C/ Jonqueres 15 (Ciutat Vella)
933187192
www.elreydelamagia.com

TEATRE LLIURE

Sala Fabià Puigserver
Pº Santa Madrona 40
(Sants-Montjuïc)
932 89 27 70
www.teatrelivre.cat

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA

Pl. Arts 1 (Eixample)
933 06 57 00
www.tnc.cat

TEATRE CLUB CAPITOL

Sala Pepe Rubianes
Avda. La Rambla, 138
934 12 20 38
www.grupbalana.com

TANTARANTANA TEATRE

C/ Flors, 22 (Ciutat Vella)
934 4170 22
www.tantarantana.com

TÍVOLI

C/ de Casp, 8 (Eixample)
902 33 22 11
es.teatrebarcelona.com/teatre-tivoli
www.grupbalana.com

TEATRENEU

C/ Terol, 26
932 85 37 12
www.teatreneu.com

VERSUS

C/ de los Castillejos, 179
936 03 51 52
www.versusteatre.com/es

VICTÒRIA

Avda. del Paral·lel, 65-69
(Sants-Montjuïc)
933 29 91 89
www.teatrevictoria.com

CENTROS COMERCIALES / SHOPPING CENTERS**ARENAS**

C/ Gran Via de les Corts
Catalanes, 373-385
932 89 02 44
www.arenasdebarcelona.com

**BULEVARD ROSA**

Pº de Gràcia, 53
932 15 83 31
www.bulevardrosa.com

DIAGONAL MAR

Av. Diagonal, 3
902 53 03 00
www.diagonalmarcentre.com

EL TRIANGLE

Pl. de Catalunya, 1-4
933 18 01 08
www.eltriangle.es

GLÒRIES

Av. Diagonal, 208
934 86 04 04
www.lesglories.com

GRAN VIA 2

Avd. de la Gran
Via, 75
902 30 14 44
www.granvia2.com

**HERON CITY BARCELONA**

Avd. Rio de Janeiro, 42
932 76 50 70
www.heroncitybarcelona.com

LA MAQUINISTA

Pº Potosí, 2
933 608 971
www.lamaquinista.com

L'ILLA

Avd. Diagonal, 557
934 44 00 00
www.lilla.com

MAREMAGNUM

Moll d' Espanya, 5
932 25 81 00
www.maremagnum.es

**PEDRALBES CENTRE**

Avd. Diagonal, 609
934 10 68 21
www.pedralbescentre.com



Vuelta al mundo en montaña rusa

Around the world in roller coasters



De México a China, pasando por el Far West, acompañados por Batman o Superman. Sí, es posible. ¿Dónde? En los parques temáticos españoles que, una temporada más, abren sus puertas con atracciones y espectáculos diseñados para el disfrute de todos los públicos.

From Mexico to China stopping by the Wild West and accompanied by Batman or Superman. Yes, it is possible. Where? In the Spanish theme parks. One more season, they open their doors full of rides and shows designed to entertain all audiences.

Son muchas las opciones para aprovechar el buen tiempo. Y los parques temáticos nos proporcionan entretenimiento sin necesidad de invertir grandes cantidades de dinero y tiempo. De norte a sur, en España encontramos diferentes opciones que nos invitan a viajar sin movernos del país, e incluso a disfrutar de auténticos espectáculos hollywoodienses rodeados de superhéroes.

Many are the options to enjoy the good weather and theme parks provide entertainment without having to spend large amounts of money or time. From the north to the south of Spain, there are different parks that invite visitors to travel without leaving the country and even to enjoy authentic Hollywood-style shows surrounded by superheroes.

Abierto en 1995, Port Aventura, Tarragona, atrae cada año a más de 3 millones de personas. Con seis temáticas diferentes, Mediterránea, Polinesia, México, China, el Far West y Sésamo Aventura, este parque cuenta con algunas de las atracciones más imponentes de Europa como las montañas rusas Shambhala, la más alta y con caída del continente, o el mítico Dragon Khan y sus ocho *loopings*.

Port Aventura, opened in 1995 and located in Tarragona, attracts more than 3 million people every year. With six different areas, Mediterranean, Polynesia, Mexico, China, the Far West and Sesame Aventura, this park has some of the most stunning rides in Europe, such as the Shambhala, the tallest roller coaster with the longest drop in the continent, or the mythical Dragon Khan with its eight loops.

Además, para los meses de verano, también se puede disfrutar del PortAventura Caribe Aquatic Park que con 50.000 metros cuadrados de instalaciones permite perderse en el paraíso caribeño, ambientado con música, tiendas y restaurantes. En 2017, inaugurará su tercera sección temática, el Parque Ferrari Land.

In addition, during the summer months, tourists can enjoy the Caribe PortAventura Aquatic Park whose premises have 50,000 square meters. This park will allow visitors to lose themselves in the Caribbean paradise with music, shops and restaurants. In 2017, the Ferrari Park Land, the third theme park, will open its doors.



Autor: Chensiyuan



Autor: Vcreate

Con el Mediterráneo de fondo, en Terra Mítica, Benidorm, podemos viajar al pasado para disfrutar de las antiguas civilizaciones. Roma, Egipto y Grecia sin salir de España. Todo combinado con espectaculares atracciones como su montaña rusa Titánide o el Vuelo del Fénix, una caída libre desde 54 metros.

Terra Mítica, located in Benidorm and with the Mediterranean Sea as background set, allows visitors to travel back in time to enjoy ancient civilizations: Rome, Egypt and Greece without leaving Spain. And all this combined with spectacular rides such as Titánide, a roller coaster, and Vuelo del Fénix (Flight of the Phoenix), a free fall from 54 meters.

También retrocederemos en el tiempo si decidimos visitar en Sevilla su parque Isla Mágica. Ambientado en el siglo XVI, a través de sus instalaciones nos invita al descubrimiento de América, aventuras de piratas y la Sevilla del siglo de oro. Espectáculos para todas las edades, atracciones de agua, como la Anaconda o Iguazú, para los días de calor y mucha diversión.

Visitors will also travel back in time if they decide to visit Isla Mágica in Seville. Set in the 16th century, this park invites visitors to be part of the discovery of America, adventures of pirates and Seville's golden age. It offers entertainment for all ages, water attractions, such as the Anaconda or Iguazú, for warm days and tons of fun.

Pero si lo que prefieres son las películas de acción, los superhéroes y los personajes de animación de toda la vida, entonces no puedes perderte el Parque Warner. Espectáculos con especialistas que te harán creer que estás en un rodaje, con decorados de películas míticas como Batman, Superman o Loca Academia de Policía, este parque temático, ubicado en Madrid, nos acerca al cine más auténtico.

However, if visitors prefer action movies, superheroes and animated characters, they cannot miss the Warner Park. This theme park located in Madrid will allow visitors to experience the most authentic cinema by offering shows with stunts that will make them believe they are in a film shooting and with sets of movies as mythical as Batman, Superman or Police Academy.

Un parque centenario A centenarian park

Al margen de los parques temáticos, en Barcelona encontramos un parque de atracciones con más de 100 años de historia. Situado en la montaña del Tibidabo, a 500 metros por encima del nivel del mar, se encuentra un lugar mágico y emblemático de la Ciudad Condal.

Apart from these theme parks, in Barcelona there is an amusement park with over 100 years of history. Located in the Tibidabo mountain 500 meters above the sea level, this park is a magical and emblematic place in the city of Barcelona.

Con más de 25 atracciones aptas para todas las edades, el Tibidabo conserva, además, mucho de su antiguo encanto. Para ello hay que recorrer el Camí del Cel que, además de unas impresionantes vistas de la ciudad, alberga algunas de las atracciones más carismáticas.

With more than 25 rides suitable for all ages, Tibidabo still preserves its old charm. Visitors must walk through the Camí del Cel (Sky Walk) from where they will be able to enjoy stunning views of the city along the way.

La Talaya, El Avión o el Carrusel, junto con la impresionante colección del Museo de Automatas, ubicada en un vistoso edificio modernista son algunas de las atracciones clásicas.

This walk also houses some of the most classic rides and attractions: the Talaya, the Plane or the Carousel and the impressive collection of the Museu d'Automats (Automaton Museum), located in a modernist building.





Madrid



Barcelona



| CONCEPTO | INICIO | FRANQUICIA KILOMÉTRICA | PRECIO KM/HORA |
|--|---------|------------------------|----------------|
| Tarifa 1 | 2,40 € | 1,05 € | 20,50 € |
| Tarifa 2 | 2,90 € | 1,20 € | 23,50 euros |
| Tarifa 3 (Cuantía mínima salida aeropuerto) | 20,00 € | 1,05 € | 20,50 € |
| Tarifa 4 (Tarifa fija aeropuerto) | 30,00 € | | |

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 7 a 21 horas.

Tarifa 2: Se aplicará todos los días de 21 a 7 horas y sábados, domingos y festivos de 7 a 21 horas.

Tarifa 3 (Carrera mínima del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen en los puntos de parada de las terminales de pasajeros del aeropuerto con recorrido inferior a 10 km.

Superados los 10 km. (o tiempo inicial equivalente), el taxímetro continuará contabilizando en la tarifa que le corresponda, teniendo su reflejo correspondiente en el módulo tarifario.

La carrera mínima del aeropuerto no será de aplicación para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

Tarifa 4 (Tarifa fija del aeropuerto): Se aplicará las 24 horas de todos los días del año para los servicios con origen o destino en el aeropuerto y destino u origen en el área interior de la M-30.

Esta tarifa no admite la suma de ningún suplemento ni de la cuantía fijada para los servicios contratados por teléfono, radioemisora o medios telemáticos.

SUPLEMENTOS

5,50 €: Viajes con destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto Adolfo Suárez-Barajas, salvo que sean de aplicación las tarifas 3 ó 4.

3 €: Viajes con origen en las estaciones de ferrocarril de Atocha y Chamartín, estaciones de autobuses de Méndez Álvaro y Avenida de América.

3 €: Viajes con origen o destino en el recinto del Parque Ferial Juan Carlos I (IFEMA).

6,70 €: Viajes en Nochebuena y Nochevieja que finalicen entre las 21 horas del mismo día y las 7 horas del día siguiente.

1 €/plaza: Por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo

* El número máximo de suplementos a cobrar será de seis. No obstante en los períodos de Nochebuena y Nochevieja, se podrán cobrar hasta siete suplementos.

El suplemento de aeropuerto sólo se puede cobrar una vez.

El suplemento por ocupación a partir de la quinta plaza del vehículo se podrá aplicar un máximo de cuatro veces por servicio en los vehículos de 9 plazas.

| CONCEPTO | INICIO | FRANQUICIA KILOMÉTRICA | PRECIO KM/HORA |
|----------|--------|------------------------|----------------|
| Tarifa 1 | 2,10 € | 1,10 € | 21,23 € |
| Tarifa 2 | 2,10 € | 1,30 € | 21,70 € |
| Tarifa 3 | 2,30 € | 1,40 € | 21,70 € |
| Tarifa 4 | 39 € | | |

TARIFAS

Tarifa 1: Se aplicará de lunes a viernes de 8 a 20 horas

Tarifa 2: Se aplicará de lunes a viernes de 20 a 8 horas, sábados, domingos de 24 a 8 horas y festivos de 6 a 20 horas y los lunes y laborales después de festivos

Tarifa 3: Se aplicará los sábados, domingos y festivos de 24 a 6 horas y de 20 a 24 horas

Tarifa 4: Se aplicará a los trayectos con origen y destino desde el muelle adosado al aeropuerto. Incluye todos los suplementos.

OTROS CONCEPTOS

Precio mínimo por carreras con origen al aeropuerto incluyendo todos los suplementos **20,00 €**

Precio mínimo de carreras con servicio de radioemisora **7,00 €**

SUPLEMENTOS

3,10 €: Viajes con origen y destino en las terminales de pasajeros del Aeropuerto El Prat

3,10 €: Viajes con origen y destino en la estación marítima Moll adossat

2,10 €: Viajes con origen a la Fira de Barcelona Gran Vía Montjuïc. Viajes con origen Estación de Sants

3,10 €: Vehículos de 7 plazas con más de 4 pasajeros

3,10 €: Noches especiales (23/24 de junio, 24/25/31 de diciembre y 1 de enero)

1 €: Maleta o similar





